



# Asamblea General

Distr. limitada  
16 de noviembre de 2012  
Español  
Original: inglés

## Sexagésimo séptimo período de sesiones

### Tercera Comisión

Tema 28 a) del programa

#### Adelanto de la mujer

**Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Bulgaria, Camerún\*\*,  
Chipre, Dinamarca, Eslovenia, Estados Unidos de América,  
Estonia, Finlandia, Islandia, Israel, Italia, Letonia, Lituania,  
Luxemburgo, Mónaco, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia,  
Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte,  
Suecia y Suiza: proyecto de resolución revisado**

### **Intensificación de los esfuerzos mundiales para la eliminación de la mutilación genital femenina**

*La Asamblea General,*

*Recordando* sus resoluciones 53/117, de 9 de diciembre de 1998, y 56/128, de 19 de diciembre de 2001, las resoluciones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer 51/2, de 9 de marzo de 2007, 52/2, de 7 de marzo de 2008, y 54/7, de 12 de marzo de 2010, y todas las demás resoluciones pertinentes,

*Reafirmando* que la Convención sobre los Derechos del Niño<sup>1</sup> y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer<sup>2</sup>, junto con sus Protocolos Facultativos, constituyen una importante contribución al marco jurídico para la protección y promoción de los derechos humanos de las mujeres y las niñas,

*Reafirmando también* la Declaración de Beijing<sup>3</sup> y la Plataforma de Acción de Beijing<sup>4</sup>, el documento final del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones

\* Publicado nuevamente por razones técnicas el 20 de noviembre de 2012.

\*\* En nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de los Estados de África.

<sup>1</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1577, núm. 27531.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1249, núm. 20378.

<sup>3</sup> *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, núm. de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo I.

<sup>4</sup> *Ibid.*, anexo II.



de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”<sup>5</sup>, el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo<sup>6</sup> y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social<sup>7</sup> y sus exámenes después de cinco, diez y quince años, así como la Declaración del Milenio<sup>8</sup> y los compromisos relativos a la mujer y la niña contraídos en la Cumbre Mundial 2005<sup>9</sup> y reiterados en la resolución 65/1 de la Asamblea, de 22 de septiembre de 2010, titulada “Cumplir la promesa: unidos para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio”,

*Recordando* el Protocolo de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos<sup>10</sup> sobre los derechos de las mujeres de África, aprobado en Maputo el 11 de julio de 2003, que contiene, entre otras cosas, compromisos y obligaciones sobre la eliminación de la mutilación genital femenina y constituye un importante hito en el camino hacia el abandono y la eliminación de la mutilación genital femenina,

*Recordando también* la decisión adoptada por la Unión Africana en Malabo el 1 de julio de 2011 de apoyar la aprobación por la Asamblea General, en su sexagésimo sexto período de sesiones, de una resolución que prohibiera la mutilación genital femenina<sup>11</sup>,

*Recordando además* la recomendación formulada por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en su 56º período de sesiones<sup>12</sup> de que el Consejo Económico y Social recomendara a la Asamblea General que adoptara una decisión sobre el examen de la cuestión de la erradicación de la mutilación genital femenina en su sexagésimo séptimo período de sesiones, en relación con el tema del programa titulado “Adelanto de la Mujer”<sup>13</sup>,

*Reconociendo* que la mutilación genital femenina es un abuso irreparable e irreversible que repercute negativamente en los derechos humanos de las mujeres y las niñas, afectando aproximadamente a entre 100 y 140 millones de mujeres y niñas en todo el mundo, y que cada año se estima que otros 3 millones de niñas corren el riesgo de ser sometidas a esta práctica en todo el mundo,

*Reafirmando* que la mutilación genital femenina es una práctica nociva que constituye una grave amenaza para la salud de las mujeres y las niñas, incluida su salud mental, sexual y reproductiva, que puede incrementar su vulnerabilidad al VIH y tener resultados adversos desde el punto de vista obstétrico y prenatal, así como consecuencias fatales para la madre y el recién nacido, y que puede lograrse el abandono de esta práctica nociva mediante un movimiento amplio en el que

<sup>5</sup> Resolución S-23/2 de la Asamblea General, anexo, y resolución S-23/3, anexo.

<sup>6</sup> *Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 5 a 13 de septiembre de 1994* (publicación de las Naciones Unidas, núm. de venta: S.95.XIII.18), cap. I, resolución 1, anexo.

<sup>7</sup> *Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, núm. de venta: S.96.IV.8), cap. I, resolución 1, anexo II.

<sup>8</sup> Véase la resolución 55/2 de la Asamblea General.

<sup>9</sup> Véase la resolución 60/1 de la Asamblea General.

<sup>10</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1520, núm. 26363.

<sup>11</sup> Véase documentos de la Unión Africana, Assembly/AU/12 (XVII) Add.5.

<sup>12</sup> Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 2010, Suplemento núm. 7* (E/2010/27), cap. I, secc. A.

<sup>13</sup> Véase la decisión 2012/248 del Consejo Económico y Social.

participen todos los interesados de los sectores público y privado de la sociedad, incluidas las niñas y los niños, las mujeres y los hombres,

*Preocupada* por las pruebas de que ha aumentado la incidencia de las mutilaciones genitales femeninas realizadas por personal médico en todas las regiones donde tiene lugar esa práctica,

*Reconociendo* que las actitudes y conductas negativas, discriminatorias y estereotipadas repercuten directamente en la situación de las mujeres y las niñas y en el trato que reciben, y que esos estereotipos negativos dificultan la aplicación de marcos legislativos y normativos que garanticen la igualdad entre los géneros y prohíban la discriminación por razón de sexo,

*Reconociendo también* que la campaña del Secretario General titulada “Unidos para poner fin a la violencia contra las mujeres” y la base de datos sobre la violencia contra las mujeres contribuirán a los esfuerzos destinados a eliminar la mutilación genital femenina,

*Acogiendo con beneplácito* los esfuerzos desplegados por el sistema de las Naciones Unidas para poner fin a la mutilación genital femenina, en particular el compromiso anunciado por diez organismos de las Naciones Unidas en su declaración conjunta de 27 de febrero de 2008<sup>14</sup>, así como el Programa Conjunto del Fondo de Población de las Naciones Unidas y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia sobre la Mutilación/Ablación Genital Femenina para acelerar la eliminación de la práctica,

*Profundamente preocupada* porque, a pesar de la intensificación de los esfuerzos realizados en los planos nacional, regional e internacional y la atención prestada al abandono de la mutilación genital femenina, la práctica sigue existiendo en todas las regiones del mundo,

*Profundamente preocupada también* porque sigue existiendo una enorme falta de recursos y porque el déficit de financiación ha limitado gravemente el alcance y el ritmo de los programas y actividades que tienen por objeto la eliminación de la mutilación genital femenina,

*Habiendo examinado* el informe del Secretario General sobre la erradicación de la mutilación genital femenina<sup>15</sup>,

1. *Destaca* que el empoderamiento de las mujeres y las niñas es esencial para romper el ciclo de discriminación y violencia y para promover y proteger los derechos humanos, entre ellos el derecho al más alto nivel posible de salud mental y física, incluida la salud sexual y reproductiva, y exhorta a los Estados partes a que cumplan sus obligaciones en virtud de la Convención sobre los Derechos del Niño<sup>1</sup> y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer<sup>2</sup>, así como su compromiso de aplicar la Declaración sobre la eliminación de

<sup>14</sup> Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el virus de la inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Comisión Económica para África, Fondo de Población de las Naciones Unidas, Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer y Organización Mundial de la Salud, *Eliminating female genital mutilation: an interagency statement*, OMS, 2008.

<sup>15</sup> E/CN.6/2012/8.

la violencia contra la mujer<sup>16</sup>, el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo<sup>6</sup>, la Plataforma de Acción de Beijing<sup>4</sup> y el documento final del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”<sup>5</sup>, y el documento final del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la infancia<sup>17</sup>;

2. *Exhorta* a los Estados a intensificar las actividades de concienciación y de educación y capacitación académica, no académica e informal, a fin de promover la participación directa de las niñas y los niños, las mujeres y los hombres, y a velar por que todos los agentes principales, los funcionarios públicos, incluidos el personal judicial y los agentes encargados de hacer cumplir la ley, los funcionarios de inmigración, los proveedores de servicios de salud, los líderes comunitarios y religiosos, los docentes, los empleadores, los profesionales de los medios de difusión y quienes trabajan directamente con las niñas, así como los padres, las familias y las comunidades, colaboren para erradicar las actitudes y las prácticas nocivas, en particular todas las formas de mutilación genital femenina, que afectan de forma negativa a las niñas;

3. *Exhorta también* a los Estados a fortalecer los programas de promoción y concienciación, movilizar a las niñas y los niños para que participen activamente en la elaboración de programas de prevención y erradicación con el fin de hacer frente a las prácticas nocivas, especialmente la mutilación genital femenina, y recabar la participación de los líderes comunitarios y religiosos, las instituciones de enseñanza, los medios de difusión y las familias, y aportar un mayor apoyo financiero a las actividades que se lleven a cabo a todos los niveles para poner fin a esas prácticas;

4. *Insta* a los Estados a condenar todas las prácticas nocivas que afecten a las mujeres y las niñas, en particular la mutilación genital femenina, independientemente de que se realicen dentro o fuera de las instituciones médicas, y a tomar todas las medidas necesarias, incluso promulgando y aplicando leyes para prohibir la mutilación genital femenina y proteger a las niñas y las mujeres contra esa forma de violencia, y a poner fin a la impunidad;

5. *Insta también* a los Estados a complementar las medidas punitivas con actividades de concienciación y educación que tengan por objeto promover un proceso de consenso en pro de la eliminación de la mutilación genital femenina, e insta además a los Estados a proteger y apoyar a las mujeres y las niñas que hayan sido objeto de mutilación genital femenina y a las que corran el riesgo de serlo, mediante, incluso estableciendo servicios de atención y apoyo social y psicológico, y a adoptar medidas para mejorar su salud, incluida la salud sexual y reproductiva, con el fin de prestar asistencia a las mujeres y las niñas que sean objeto de esa práctica;

6. *Insta además* a los Estados a promover procesos educativos que tengan en cuenta el género y propicien el empoderamiento, examinando y revisando, según proceda, los planes de estudios, el material didáctico y los programas de formación de docentes, y elaborando políticas y programas de tolerancia cero de la violencia contra las niñas, incluida la mutilación genital femenina, y a seguir incorporando una visión amplia de las causas y consecuencias de la violencia por motivos de

---

<sup>16</sup> Resolución 48/104 de la Asamblea General.

<sup>17</sup> Resolución S-27/2 de la Asamblea General, anexo.

género y la discriminación contra las mujeres y las niñas en los planes de estudios y formación a todos los niveles;

7. *Exhorta* a los Estados a asegurarse de que los planes de acción y estrategias nacionales sobre la eliminación de la mutilación genital femenina tengan un alcance amplio y multidisciplinario e incorporen objetivos e indicadores claros para la vigilancia efectiva, la evaluación del impacto y la coordinación de los programas entre todos los interesados;

8. *Insta* a los Estados a adoptar, en el marco general de las políticas de integración y en consulta con las comunidades afectadas, medidas eficaces y dirigidas específicamente a las refugiadas y las migrantes y sus comunidades, con el fin de proteger a las niñas contra la mutilación genital femenina, incluso cuando esta práctica tenga lugar fuera del país de residencia;

9. *Exhorta* a los Estados a que elaboren campañas y programas de información y concienciación que lleguen sistemáticamente al público en general, a los profesionales pertinentes, a las familias y a las comunidades, incluso a través de los medios de comunicación y organizando debates en programas de radio y televisión, sobre la eliminación de la mutilación genital femenina;

10. *Insta* a los Estados a que adopten un enfoque amplio y sistemático, que tenga en cuenta las diferencias culturales y la perspectiva social y se base en los derechos humanos y los principios de igualdad entre los géneros, al impartir educación y capacitación a las familias, los dirigentes de las comunidades locales y los miembros de todas las profesiones que guarden relación con la protección y el empoderamiento de las mujeres y las niñas con el fin de aumentar la conciencia sobre la mutilación genital femenina y el compromiso con su eliminación;

11. *Insta además* a los Estados a asegurar la aplicación nacional de los compromisos y obligaciones internacionales y regionales asumidos en su calidad de Estados partes en diversos instrumentos internacionales que protegen el pleno disfrute de todos los derechos humanos y libertades fundamentales de las mujeres y las niñas;

12. *Exhorta* a los Estados a formular políticas y reglamentos para asegurar la aplicación efectiva de los marcos legislativos nacionales sobre la eliminación de la discriminación y la violencia contra las mujeres y las niñas, en particular la mutilación genital femenina, y a establecer mecanismos adecuados de rendición de cuentas en los planos nacional y local para vigilar el cumplimiento y la aplicación de esos marcos legislativos;

13. *Exhorta también* a los Estados a elaborar métodos y normas unificados para la recopilación de datos sobre todas las formas de discriminación y violencia contra las niñas, especialmente las formas poco documentadas, como la mutilación genital femenina, y a formular indicadores adicionales para la medir eficazmente los avances logrados en la eliminación de esa práctica;

14. *Insta* a los Estados a asignar recursos suficientes para la aplicación de políticas y programas y de marcos legislativos que tengan por objeto eliminar la mutilación genital femenina;

15. *Exhorta* a los Estados a elaborar, apoyar y aplicar estrategias amplias e integradas para prevenir la mutilación genital femenina, incluida la capacitación de los asistentes sociales, el personal médico, los líderes comunitarios y religiosos y

los profesionales pertinentes, y a asegurarse de que esas personas presten atención y servicios de apoyo adecuados y competentes a las mujeres y las niñas que corran el riesgo de ser objeto de la mutilación genital femenina o que lo hayan sido, y a alentarlas a comunicar a las autoridades correspondientes los casos en que crean que corren riesgo mujeres o niñas;

16. *Exhorta también* a los Estados a apoyar, como parte de un enfoque amplio para eliminar la mutilación genital femenina, programas que recaben la participación de quienes realizan mutilaciones genitales femeninas en las comunidades locales en iniciativas comunitarias encaminadas al abandono de esta práctica, incluso mediante la búsqueda por las comunidades de medios de subsistencia alternativos para esas personas;

17. *Exhorta* a la comunidad internacional, las entidades pertinentes de las Naciones Unidas y la sociedad civil y las instituciones financieras internacionales a seguir apoyando activamente, mediante la asignación de más recursos financieros y asistencia técnica, la realización de programas focalizados y exhaustivos que atiendan a las necesidades y las prioridades de las mujeres y las niñas que corren riesgo de ser objeto de la mutilación genital femenina o lo hayan sido;

18. *Exhorta también* a la comunidad internacional a prestar un decidido apoyo, incluso mediante un mayor respaldo financiero, a una segunda etapa del Programa Conjunto sobre la Mutilación/Ablación Genital Femenina (“Acelerar el cambio”) del Fondo de Población de las Naciones Unidas y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, cuya terminación está prevista actualmente para diciembre de 2013, así como a los programas nacionales centrados en la eliminación de la mutilación genital femenina;

19. *Destaca* que en varios países se han registrado progresos en la lucha contra la mutilación genital femenina utilizando un enfoque común y coordinado que promueva cambios sociales positivos a nivel comunitario, nacional, regional e internacional, y recuerda el objetivo enunciado en la declaración interinstitucional de las Naciones Unidas<sup>14</sup> de eliminar la mutilación genital femenina en una generación, obteniendo algunos de los principales logros a más tardar en 2015, de conformidad con los Objetivos de Desarrollo del Milenio;

20. *Alienta* a los hombres y los niños a emprender iniciativas positivas y a trabajar en asociación con las mujeres y las niñas para combatir la violencia y las prácticas discriminatorias contra las mujeres y las niñas, en particular la mutilación genital femenina, mediante redes, programas entre pares, campañas de información y programas de capacitación;

21. *Exhorta* a los Estados, al sistema de las Naciones Unidas, a la sociedad civil y a todos los interesados a seguir celebrando el 6 de febrero el Día Internacional de Tolerancia Cero de la Mutilación Genital Femenina y a aprovechar ese día para intensificar las campañas de concienciación y adoptar medidas concretas contra la mutilación genital femenina;

22. *Solicita* al Secretario General que vele por que todos los órganos y organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas, en particular el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres, la Organización Mundial de la Salud, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, tanto por separado como colectivamente, tengan en cuenta la protección y promoción de los derechos de las mujeres y las niñas contra la mutilación genital femenina en sus programas por países, según proceda y de conformidad con las prioridades nacionales, para seguir fortaleciendo sus iniciativas en tal sentido;

23. *Solicita también* al Secretario General que le presente, en su sexagésimo noveno período de sesiones, un informe multidisciplinario exhaustivo sobre las causas fundamentales de la práctica de la mutilación genital femenina y los factores que contribuyen a ella, su prevalencia en todo el mundo y sus efectos en las mujeres y las niñas, en el que se incluyan pruebas y datos, análisis de los avances realizados hasta la fecha y recomendaciones orientadas a la acción para la eliminación de esa práctica sobre la base de la información proporcionada por los Estados Miembros, los agentes competentes del sistema de las Naciones Unidas que se ocupan de la cuestión y otros interesados pertinentes.

---